



*Frère Benoît-Joseph Weytens, f.l.*

## **HOMO VIATOR**

*St Benoît-Joseph Labre  
et les « labriens » de France*

*San Benedetto-Giuseppe Labre  
e i «labriani» di Francia*

*St Benedict-Joseph Labre  
and the «labrians» of France*



*Edité à l'occasion du  
125<sup>ème</sup> anniversaire de sa canonisation  
8 décembre 2006.*

*Edito all'occasione del  
125° anniversario della sua canonizzazione  
8 dicembre 2006.*

*Published for the  
125<sup>e</sup> anniversary of his canonization  
december 8<sup>th</sup> 2006.*

### ***HOMO VIATOR***

***« Viens et suis moi ! »***

Cette parole que le Christ adresse à chacun d'entre nous, comme à tous ceux et à toutes celles désirant vivre la grâce de leur baptême, Benoît-Joseph l'a entendue dès sa petite enfance. Il veut se mettre en route mais, s'il sait pour Qui et avec Qui, ... vers où et comment ?



### ***HOMO VIATOR***

***« Vieni e seguimi ! »***

Queste parole che il Cristo indirizza a ciascuno di noi, come a tutti coloro che desiderano vivere la grazia del loro battesimo, Benedetto Giuseppe l'ha udita dalla sua prima infanzia. Vuole mettersi in strada ma, se sà per Chi e con Chi,... verso quale meta e come ?

### ***HOMO VIATOR***

***« Come and follow me ! »***

Those words Christ tells each one of us, like all those who want to live the grace of their baptism, Benedict Joseph heard them in his early childhood. He wants to get on the way, but although he knows for Whom and with Whom, ... where and how ?



*Il est  
toujours  
temps de  
réussir sa  
vie !*

*È sempre  
tempo di  
riuscire la  
propria vita !*

*It's never too  
late to succeed  
in one's life !*

*« Vers Toi, Terre promise... »*

**Benoît** souhaite rejoindre sa Jérusalem, cet espace sacré,  
au-delà et ailleurs... où l'attend ce Dieu par qui il est !

*« Verso di te Terra promessa... »*

Benedetto desidera raggiungere la sua Gerusalemme, questo spazio sacro,  
al di là e altrove... ove lo attende Questo Dio per cui egli è !

*« Towards Thou, promised Land... »*

Benedict wished to reach his Jerusalem, that sacred place, beyond and  
elsewhere... where God waits for him, through whom he is !

« *Mon désir, c'est le désert...* »

« *Il mio desiderio è il deserto...* »

« *My desire is the desert...* »

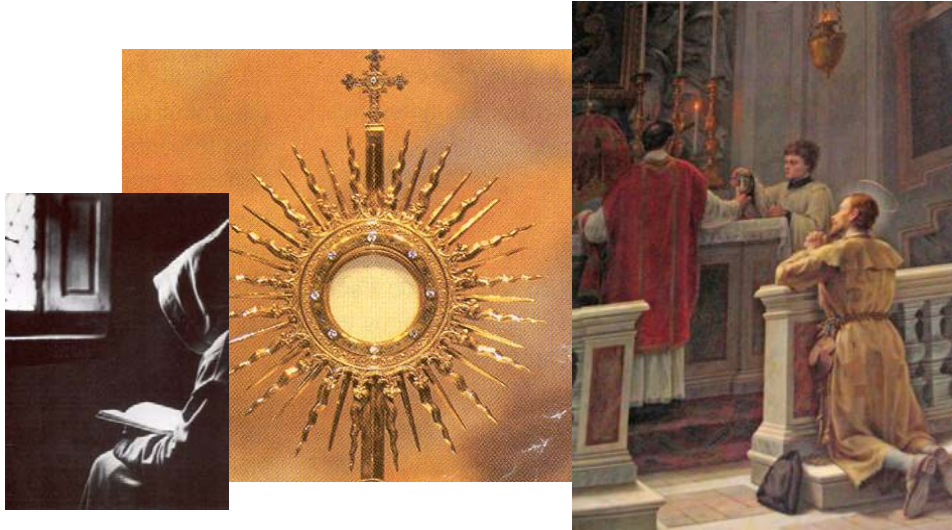


Il définirà ce sentiment qui l'anime en ces termes : «*Mon désir c'est le désert !* ». Il veut vivre comme les premiers Pères, dans cette solitude où Dieu parle au cœur, dans ce silence bruissant des murmures de la grâce. Ainsi en sera-t-il concrètement dans les collines autour d'Aix en Provence, lorsqu'il se retirera dans la grotte de Chicalon, afin de mieux goûter à la Présence du Bien Aimé.

Egli definirà questo sentimento che lo anima in questi termini : «*Il mio desiderio è il deserto !* ». Egli vuole vivere come i primi Padri, in questa solitudine ove Dio parla al cuore, nel silenzio mormorante della grazia. Così avverrà concretamente nelle colline vicino a Aix en Provence quando vi si ritirerà nella grotta di Chicalon al fine di meglio assaporare la Presenza del Bene amato.

He will explain this feeling of his in these words: «*My desire is the desert !* ». He wants to live like the first Fathers, in that solitude where God speaks to the heart. In that silence rustling with the whispers of grace. Thus concretely in the hills around Aix en Provence, when he hides away in the cave of Chicalon in order to feel more the Presence of the Loved One.





*« Loué, adoré, remercié,  
soit le Très Saint Sacrement de l'Autel... »*

2

*« Lodato, adorato, ringraziato,  
sia il Santissimo Sacramento dell'Altare... »  
« Blessed, adored, thanked  
be the Very Sacred Sacrament of the Altar... »*

L'expérience du silence le conduit irrémédiablement à celle de la Présence.

Celui qui restera, entre autres, dans la mémoire collective, comme le Saint des «*Quarante Heures* », ou le «*Page du Très Saint Sacrement* » (Madame Louise de France) se nourrit du plus éblouissant des face à face ; ce «*pain des anges* » dont il ne saurait être rassasié.

L'esperienza del silenzio lo conduce irrimediabilmente a quella della Presenza. Colui che resterà, tra l'altro, nella memoria collettiva come il santo delle «*quaranta ore* » o il «*Paggio del Santissimo Sacramento* » (Madame Louise de France) si nutre del più splendente dei faccia a faccia ; questo «*pane degli Angeli* » di cui non sarà mai sazio.

The experience of silence leads him irremediably to that of the Presence. He who will remain, among other names, in the memory of all, as the Saint of the «*forty hours* », or as «*the Page boy of the Very Holy Sacrament* » (Madame Louise de France), feeds himself with the most dazzling face to face; that «*bread of angels* » he can't get enough of.



*Encore une fois, pour la foi : le suivre !  
Et tout est dit...*

3

*Encor auna volta, per la fede : Seguirlo !  
E tutto é detto...*

*Once more, for faith: follow him!  
And all is said ...*

La grâce de la foi ne suppose pas seulement une adhésion du cœur ou de l'intelligence.  
Mais plus encore une affirmation du désir.  
Tout quitter pour Le trouver.  
Le rejoindre en tous pour L'aimer !

La grazia della fede non suppone solamente una adesione del cuore o dell'intelligenza. Ma più ancora una affermazione del desiderio. Tutto abbandonare per trovarlo. Raggiungerlo in tutto per amarlo !

The grace of faith does not imply only an adhesion of the heart or of the intelligence. But much more an assertion of the desire. Leave everything to find Him. Join Him in all to love Him !

*Seule sa Parole fait « voir »,  
c'est-à-dire croire.  
N'insistez pas,  
mais surtout **ECOUTEZ !***

*Solo la sua Parola fà « vedere », cioè à  
credere. Non esitate, ma soprattutto  
**ASCOLTATE !***

*Only his Word makes you « see », that is  
to say believe. Don't insist, but do  
**LISTEN !***



Où et quand épouser sa  
présence ?

Benoît s'en fait depuis des années  
une idée, cette idée est devenue  
un but : la Trappe ! Non celle de  
Soligny, celle qu'il essaya de rejoindre, mais celle  
de Sept-Fons où il est admis.



4

Ainsi, le nouveau frère Urbain, par Bernard, devient  
fils de Benoît. Il le restera d'ailleurs toute sa vie gardant sur lui  
la Règle et le bréviaire monastique, qui seront retrouvés dans le  
baluchon de « *l'ermite pèlerin* » (Dom Doyère), après sa mort.

Ove e quando sposare la sua presenza ? Benedetto si è fatto da molti anni una idea e  
questa idea è diventata uno scopo : la Trappe ! Non quella di Soligny, quella che  
cercherà di raggiungere, ma quella di Sept-Fons ove è ammesso. Così il nuovo  
fratello Urbain, per Bernardo, diventa figlio di Benedetto. Lo resterà tutta la sua vita  
tenendo su di sé la Regola e il Breviario monastico che saranno trovati nel sacco  
dell'«*eremita pellegrino*» (Don Doyère) dopo la sua morte.

Where and when find his presence ? Benoît has for years had an idea that has  
become a goal: a trappist monastery ! Not the one in Soligny he tried to reach, but  
the one in Sept-Fons where he is admitted. Thus new brother Urbain, through  
Bernard, becomes a son of Benedict. He will remain one his whole life long,  
keeping with him the Rule and the monastic book of prayers, that will be found in  
the bundle of the «*pilgrim hermit* » (Dom Doyère) after his death.



*« J'aime mieux faire le service... »  
« Preferisco fare il servizio... »  
« I'd rather serve... »*



*En lui je vois Dieu !  
Est-il mon Dieu, cet  
homme-pour-les-autres ?  
Ma foi en Dieu me  
pousse-t-elle  
vers l'homme ?*



*In lui, io vedo Dio !  
È egli il mio Dio  
questo uomo per gli  
altri ? La mia fede  
in Dio mi spinge  
verso l'uomo ?*



*In him I see God. Is he my  
God, that man for others ?  
Does my faith in God carry  
me towards man ?*

Devant quitter Sept-Fons, malade et désorienté, il renonce enfin à l'idée qu'il se faisait de sa vocation pour se laisser conduire par l'esprit.

Benoît sera pauvre parmi les pauvres ; seulement riche de l'unique nécessaire ; il ne choisit pas l'indigence, il la rejoint là où elle se trouve, ou, pire encore, là où elle s'impose.

Là où « *Celui qui n'a pas où reposer sa tête* » est le plus immédiatement visible et accessible.

Dovendo abbandonare Sept-Fons ammalato e disorientato rinuncia infine all'idea che si faceva della sua vocazione per lasciarsi condurre dallo spirito. Benedetto sarà povero tra i poveri ; solamente ricco dell'unico necessario ; non sceglie l'indigenza, la raggiunge là ove essa si trova o peggio ancora là ove essa si impone. Là ove « *Colui che non sa dove posare la sua testa* » é il più immediatamente visibile e accessibile.

After having to leave Sept-Fons, sick and disoriented, he at last relinquishes the idea he had of his vocation to let himself be led by the Spirit. Benedict will be poor among the poor; rich only of the bare necessary; he doesn't choose poverty, he joins it where it is, and worse where it reigns. Where the « *One who doesn't know where to rest his head* » is the most visible and accessible.

**« Je vais entrer dans un pays où il fait bon pour les voyageurs... »**

**« Entrerò in un paese dove è bello viaggiare ... »**

**« I'm reaching a land that's gentle to travellers... »**



5

N'ayant plus d'autre volonté que de faire Sa volonté, que d'être là où Il l'appelle, Benoît «l'inquiet», Benoît le «scrupuleux», Benoît le «dépressif», devient, comme l'écrit Agnès de la Gorce, *«Le Pauvre qui trouva la joie»*.

Il se met en marche, non pour atteindre un but précis, mais pour joindre son pas à Celui qui ne cesse d'être présent sur la terre des vivants.

Non avendo più altra volontà che fare la Sua volontà, che essere là ove lo chiama, Benedetto, «l'inquieto», Benedetto «lo scrupoloso», Benedetto «il depressivo» diventa, come lo scrive Agnès de la Gorce, *"Il Povero che trova la gioia"*.

Si mette in marcia, non per raggiungere una meta precisa, ma per congiungere il suo passo a Colui che non cessa di essere presente sulla terra dei viventi.

Having no other will any more than that of doing His will, of being where he is called, Benedict the «anxious», Benedict the «scrupulous», Benedict the «depressed» becomes *«The Poor who Found Joy»*, as Agnès de la Gorce wrote. He begins walking, not to reach a precise goal, but to put his steps into those of *«the One who is always present on the earth of the living»*.



*« ... vous n'êtes pas maître de l'heure suivante... »*



6

*« ... Voi non siete il padrone dell'ora seguente... »*

*«... You are not the master of the next hour ... »*



Au plus intime de lui-même il sent, il sait, que ce temps des hommes, qu'il veut le Temps de Dieu, lui est compté.

Comme Marie, il se hâte, pour rejoindre Celui qui tressaille en lui et pour qui il frémit.

Passionné par la Passion du Christ, bouleversé par ce Corps et ce Sang qui animent sa vie, le fortifient, et l'unifient, il avance et se donne.

Al più intimo di se stesso egli sente, egli sa, che il tempo degli uomini, che vuole il tempo di Dio, gli è contato. Come Maria, si affretta per raggiungere Colui che trasale in lui e per chi egli freme. Appassionato dalla Passione di Cristo, sconvolto da questo corpo e da questo sangue che animano la sua vita, che lo fortificano e l'unificano, egli avanza e si dona.

Deep inside himself, he feels, he knows that this time of men, which he wants to make the Time of God, is limited for him. Like Mary, he hurries, to join the One who thrills him and for whom he is quivering. Passionate about the Passion of Christ, overwhelmed by that Body and that Blood that light up his life, strengthen and fortify him, he walks on and offers himself.

*Ils ont cherché et  
jusqu'à tard ils ont  
écouté !  
Affamés... furent-ils  
rassasiés ?*



*They searched, and till  
late !  
they listened. Starving...  
were they fed ?*



*Hanno cercato  
e fino a tardi,  
hanno  
ascoltato !  
Affamati...  
furono essi  
saziat i ?*



7

Chantant pour procurer du pain aux prisonniers de Bari.  
Partageant le froid, le rejet et l'isolement de ceux qui n'ont pour  
d'autre demeure que les trottoirs.  
S'unissant à eux, en se faisant leur serviteur à l'hospice Saint  
Martin des Monts, à Rome, où il leur fait découvrir la Parole de  
Dieu... En eux, c'est le Christ qu'il aime.

Cantando per procurare del pane ai prigionieri di Bari. Condividendo il freddo, il rigetto e  
l'isolamento di coloro che non hanno altra dimora che il marciapiedi. Unendosi a loro,  
facendosi loro servitore all'ospizio di San Martino dei Monti a Roma ove fa loro scoprire  
la Parola di Dio... In essi é il Cristo che ama.

Singing to earn bread for prisoners in Bari, sharing the cold, the rejection and the isolation  
of those who can't dwell but on sidewalks. Joining them as their servant in St Martin of the  
Mounts hospice in Rome, as he unveils for them the Word of God... In them he loves  
Christ.





8



A son exemple, ceux et celles qui deviendront ses frères et ses sœurs, s'uniront à leur tour au Seigneur de la Vie, en partageant, avec ceux qui ne « s'y retrouvent plus », les souvenirs d'un temps qui refuse de passer, les regrets d'un corps qui ne peut plus se déplacer, ou les divagations d'une pensée en errance.

Al suo esempio, coloro che diverranno suoi fratelli e sorelle, si uniranno a loro volta al Signore della Vita condividendo con coloro che non «ci si ritrovano più» i ricordi di un tempo che rifiuta di passare, i rimpianti di un corpo che non può più muoversi o le divagazioni di un pensiero in erranza.

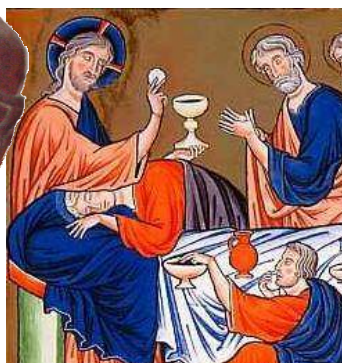
Following his example, those who will become his brothers and sisters will in turn join the Lord of Life, sharing with the «lost ones», the memories of a time that refuses to pass, the regrets of a body that can hardly move around anymore, or the rambling of a mind easily confused.





*« Mon bien !  
Mon souverain bien... »*

9



*« Mio bene ! Mio bene sovrano... »  
« My good ! My supreme good... »*

*« Mon bien ! Mon souverain bien, mon tout, seul et unique objet de mon cœur, ah , venez, je vous désire, je vous attends, je soupire après vous... le moindre délai me paraît un retard de mille ans. Venez, Seigneur Jésus, venez sans différer ! »*

*« Je veux de tout mon cœur reposer dans votre sainte grâce. Ce cœur que Vous m'avez donné, où puis-je mieux le placer que dans le vôtre ? C'est là que je le dépose, ô mon doux Jésus ; c'est là que je veux habiter et que je vais prendre mon repos ».*

*« Mio bene ! Mio supremo bene, mio tutto, solo e unico oggetto del mio cuore, venite io vi desidero, io vi attendo, io sospiro di voi... il più piccolo ritardo mi appare come un ritardo di mille anni. Venite, Signore Gesù, venite senza tardare ! »*

*« Desidero che tutto il mio cuore riposi nella Vostra Santa Grazia. Questo cuore che Voi mi avete donato, ove posso meglio posarlo che nel Vostro ? È là che io lo deposito, o mio dolce Gesù, È là che io voglio abitare e che io voglio prendere il mio riposo » .*

*« My good ! My sovereign good, my everything, only goal of my heart, how I desire you, I'm waiting for you, I long for you! The shortest delay seems to me like a thousand years. Come, Lord Jesus, come without delay ! ».*

*« With all my heart I want to rest in your holy grace. This heart you gave me, can I find a better place for it than in yours ? That is where I set it, my sweet Jesus; That is where I want to dwell and where I shall rest ».*

*«... c'est là que je veux  
habiter et que je vais  
prendre mon repos...»*



10

*« ...é là che voglio abitare e prenderò il mio riposo... »*

*« ... that is were I want to dwell and were I will rest ... »*

C'est dans le Cœur de Jésus même que Benoît Joseph puise les forces de sa singulière manière d'aimer.

C'est dans ce Cœur eucharistique que ceux et celles qui le reconnaissent comme père spirituel et à qui il les a remis, puisent leur désir de perpétuer le don de l'Esprit qui lui fut confié.

È nel cuore di Gesù stesso che Benedetto Giuseppe trova le forze della sua singolare maniera di amare. È in questo cuore eucaristico che coloro che lo riconoscono come padre spirituale trovano il loro desiderio di perpetuare il dono dello spirito che gli fù affidato.

From the Heart of Jesus itself Benedict Joseph draws the strength of his special way of loving. In that Eucharistic heart, those who acknowledge him as their spiritual father and to whom he gave them, draw their will to perpetuate the gift of the Spirit that was bestowed upon him.

11



« *Le veilleur de Lorette* »  
 « *Veglia di Loreto* »  
 « *The watchman of Loretta* »

*Notre-Dame*  
*Nostra Signora*  
*Our Lady*



12

**Benoît-Joseph Labre** trace sa route avec Marie, c'est à Elle qu'il a confié ses terreurs et ses doutes.

C'est entre ses mains qu'il dépose sa confiance et sa joie.

C'est avec Notre-Dame que nous vivons le Mystère de la Rédemption, et, à son exemple, que nous le comprenons, pour tous ceux qui se croient perdus.

**Benedetto Giuseppe Labro** traccia la sua strada verso Maria, è ed essa che ha confidato i suoi terrori e i suoi dubbi. E nelle sue mani che deposita la sua fiducia e la sua gioia. È con la Madona che noi viviamo il mistero della redenzione e a suo esempio, che noi lo comprendiamo, per tutti coloro che si credono perduti.

**Benedict Joseph** walks along with Mary; he tells Her his fears and his doubts .He gives Her also his confidence and his joy. With Our Lady we live the Mystery of Redemption and though her example we understand it, for all those who think they are lost.



*« Se voi volete essere amati da Gesù... »*

*« If you want to be loved by Jesus ... »*

13

*« Si vous voulez être aimé de Jésus... »*



*« Si vous voulez être aimé de Jésus, évitez le mensonge, apprenez à obéir, vivez dans la louange et la crainte de Dieu »*

Adorant à genoux, dans la sérénité d'un cœur apaisé, où recherchant dans l'agitation ou la maladresse comment dilater ce cœur ; tout est question de rencontre, d'échange, de regard, de reconnaissance...

*« Se voi volete essere amati da Gesù evitate le menzogne, imparate a obbedire, vivete nella lode e nel timore di Dio ».*

Adorando in ginocchio, nella serenità di un cuore pacificato, o cercando nell'agitazione come dilatare questo cuore ; tutto é questione di incontro, di scambio, di sguardo, di riconoscenza...

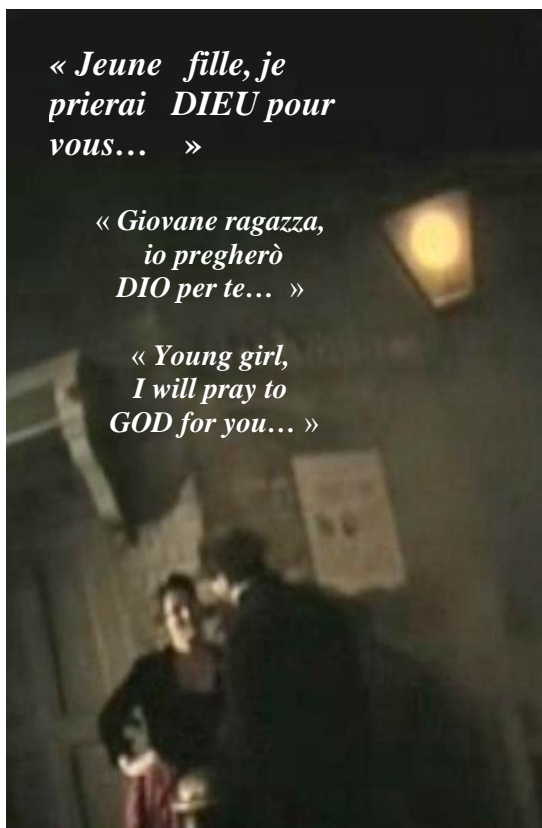
*« If you want to be loved by Jesus, avoid lying, learn obedience, live in prayer and in the fear of God ».*

Kneeling in prayer, in the quietness of an appeased heart, or seeking to broaden that heart in agitation or blunder; all is a matter of meeting, exchange, looks, gratefulness...

« *Jeune fille, je  
prierai DIEU pour  
vous... »*

« *Giovane ragazza,  
io pregherò  
DIO per te... »*

« *Young girl,  
I will pray to  
GOD for you... »*



« *Jeune fille, je prierai Dieu  
pour vous : vous irez à  
Rome un jour, et vous  
deviendrez la fondatrice  
d'un institut religieux ».*

Dans la moiteur des villes,  
sur la nuit des trottoirs,  
même si la lumière sous  
laquelle on attend est  
vacillante, même si l'on est  
prêt à se vendre pour vivre  
l'illusion de la tendresse, le  
miracle peut arriver.

Ainsi en fut-il pour cette  
jeune fille provocante d'Aix  
en Provence (Félicité Raymond)  
qui se moquait ouvertement  
de Benoît et devint  
effectivement fondatrice  
d'un monastère de  
« Madeleines » les Sœurs du  
Saint Sacrement d'Aix.

« *Giovane fanciulla io pregherò Dio per voi : voi andrete a Roma un  
giorno e voi diverrete la fondatrice di un istituto religioso ».*

Nel caldo della città, sulla notte dei marciapiedi anche se la luce sotto la  
quale si attende é vacillante, anche se si é pronti a venderci per vivere  
l'illusione della tenerezza, il miracolo può arrivare.

Così avvenne per questa giovane provocante di Aix en Provence (Félicité  
Raymond) che scherniva apertamente Benedetto Giuseppe e divenne  
effettivamente fondatrice di un Monastero delle «Maddalene» le Sorelle del  
Santo Sacramento d'Aix.

« *Young girl, I'll pray God for you: one day you'll go to Rome, and be the  
founder of a religious order».* In the mugginess of cities, in the night of  
sidewalks, even if the light under which you are waiting is wavering, even  
if one is for sale for an illusion of tenderness, a miracle can happen.

So it was for that provocative girl in Aix en Provence (her name was Félicité  
Raymond) who was readily making fun of Benedict and who eventually  
founded a monastery of « Magdalenes », the Sisters of the Holy Sacrament  
of Aix





*Premières fondations...*



14

*Prime fondazioni ...  
First foundations...*

**Benoît-Joseph fut une icône, une fenêtre ouverte autant sur la compassion que sur la justice de Dieu.**

Par sa vie qui semblait ne rien dire, il n'en finit pas de nous rappeler l'Évangile, cette bonne nouvelle du Salut adressée à « *qui que tu sois* ».

Beaucoup le comprirent, qui depuis 1842, se mirent à l'école d'un pauvre, qui se refusa toujours d'enseigner.

**Benedetto Giuseppe fu una icona, una finestra aperta tanto sulla compassione che sulla giustizia di Dio. Per la sua vita che sembrava dire nulla, non finisce mai di ricordarci il Vangelo, questa buona notizia della Salute indirizzata a « *chiunque tu sia* ».**

Molti lo compresero dopo il 1842, si misero alla scuola del povero, che si rifiutò sempre di insegnare.

**Benedict Joseph was an icon, a window open as much on compassion as on the justice of God. Through his apparently meaningless life, he never ceases to remind us the Gospel, that good news of Salvation meant for « *whoever you are* ». Many understood this, and since 1842, went to learn in the school of a poor who never wanted to teach.**

*Fils et filles spirituels célèbres  
de Saint Benoît-Joseph Labre*

*Figli e Figlie spirituali celebri di S. Benedetto Guiseppe Labre  
Famous spiritual sons and daughters of St Benedict Joseph Labre*



*Madame Louise de France,  
Vénérable Thérèse de St Augustin, o.c.d.*

*Signora Louise de France,  
Venerabile Teresa di S. Agostino, o.c.d.*

*Madame Louise of France,  
the Venerable Theresa of St Augustin, o.c.d.*

15

Madame Louise de France (1737-1787), fille de Louis XV, fit rapporter de Rome son portrait par un frère de Saint Jean de Dieu, afin de le mettre en bonne place au Carmel de Saint Denis.

Elle vit en lui un grand contemplatif, qu'elle proposait en exemple à ses sœurs.

Madame Louise de France (1737-1787), figlia di Luigi XV, fece portare da Roma il suo ritratto da un fratello di San Giovanni di Dio al fine di metterlo in buon luogo al Carmelo di Saint-Denis. Ella vide in lui un grande contemplativo ch'ella proponeva ad esempio alle sue sorelle.

Madame Louise of France (1737-1787), daughter of Louis XV, had his portrait brought from Rome by a brother of St John of God, in order to place it fittingly in the Carmelite convent of Saint-Denis. She thought he was a great contemplative, and gave him as an example to her sisters.



**Jean-Antoine Antoniani**  
**« I fratelli della strada »**  
(1768 - 1850)

*« Pour nous, lorsqu'un frère vient nous visiter, offrons-lui en premier lieu : de la beauté, de la tendresse, et du respect. Car, pour les pauvres, ces biens sont plus précieux encore que le pain ».*

*« Per noi, quando un fratello ci rende visita, offriamogli in primo luogo : della Bellezza, della Tenerezza, del Rispetto. Perché per i più poveri, questi beni sono ancora più rari che il pane ».*

*« For us, when a brother comes visiting, let us give him first: some Beauty, some Love, some Respect. Because, for the poorest, those are much more precious than bread ».*

**Frère Jean-Antoine Antonioni** (1768-1850), dont la guérison miraculeuse fut retenue pour le procès de béatification, et qui connut Benoît-Joseph à l'hospice St Martin, fut avec ses compagnons le premier frère « labrien », en fondant à Rome les « frères de la rue » (1842).

**Fratello Gian Antonio Antonioni** (1768-1850) la cui guarigione miracolosa fu ritenuta per il processo di beatificazione e che conobbe Benedetto Giuseppe all'ospizio San Martino fu, assieme ai suoi compagni, il primo Fratello Labriano fondando a Roma i «fratelli della strada » (1842).

**Brother John Anthony Antonioni** (1768-1850), whose miraculous cure was recorded in the beatification process, and who knew Benedict Joseph in St Martin's hospice, became the first "labrian" brother, as in Rome he founded the «brothers of the street » (1842).



**Jean-Louis Porcher,  
frère Louis de Jésus  
« Les frères de la rue »  
(1856)**

*« La pauvreté évangélique dont le bienheureux Benoît-Joseph fut le témoin, est davantage celle du renoncement aux certitudes égoïstes et aux jugements téméraires, que celle de la vermine qu'il conserva comme silice ». (1859)*

*« La povertà evangelica il cui Benedetto Giuseppe fu il testimone, è maggiormente quella del rinunzia alle certezze egoiste ed ai giudizi audaci, che quella del parassita che conservò come silice. » (1859)*

*« The evangelical poverty of which the blessed Benedict Joseph was a witness was more that of relinquishing selfish certainties and rash judgements than that of the lice he kept as a cilice belt. » (1859)*

Frère Louis de Jésus (Jean Louis Porcher) fondateur des « frères de la rue » en France (1856), demanda en 1858, que figurent dans toutes les chapelles des communautés de Saint Benoît Labre la parole de l'Apôtre Jean :  
*« Tout homme qui juge son frère est un meurtrier. »* (1 Jn III, 15),  
et celle de Luc :  
*« Ne condamnez pas et vous ne serez pas condamnés. »*  
(Lc VI, 31-37)

Il fratello Luigi di Gesù (Jean Louis Porcher), fondatore dei « fratelli della strada » in Francia (1856), chiese nel 1858, che appaia in tutte le cappelle delle comunità di san Benedetto Labro la parola dell'Apostolo Giovanni:  
*« Ogni uomo che giudica il suo fratello è un assassino. »* (1Jn III, 15),  
e quello di Luca :  
*« Non condannate e voi non sarete condannati. »* (Lc VI, 31-37)

In 1856, brother Louis of Jesus (Jean Louis Porcher) founder of the « brothers of the street » in France (1856) asked in 1858, that be posted in the chapels of communities of St Joseph Benedict Labre, one from Apostle John:  
*« Anyone who judges his brother is a murderer. »* (1 Jn III, 15),  
the other one from Luke:  
*« Do not judge, and you won't be judged. »* (Lc, VI, 31-37)

« Moi, frère Jean-Antoine Antoniani,  
serviteur des pauvres du Seigneur et de ses frères,

à mes frères de la rue,

Mes bien-aimés, certains parmi vous me pressent de préciser ce qui doit, avant tout, conduire nos âmes, tout autant que nos pas, à la suite de Notre Seigneur. Le Vénérable Benoît Labre ne nous en donne-t-il pas un exemple constant par toute sa vie ?

Rassemblés par la Sainte Charité comme les serviteurs les plus inutiles parmi le peuple des rejetés, ne sommes-nous pas tous des pèlerins en marche vers la Jérusalem céleste, partageant le pain de la Vie en vue du Salut ?

Ainsi donc, mes bien-aimés, comme le fit le Vénérable pauvre, qui, en présence du Dieu des nations, parcourut plusieurs fois l'Europe, se faisant troubadour et mendiant pour les personnes criant leur misère, et déposant en d'autres mains que les siennes les biens qui lui étaient remis, soyons humbles et miséricordieux.

Humbles, puisque ce que nous sommes, comme ce que nous avons, nous le tenons de la générosité de Notre Seigneur, qui, pour les pécheurs que nous sommes, continue à multiplier les dons de la terre.

Miséricordieux, car ne savons-nous pas qu'invités de la dernière heure, nous occupons une place privilégiée, à laquelle nous ne pouvions prétendre, aux côtés du Fils de l'Homme.

Ainsi, bien-aimés frères, de même que Notre Seigneur nous commande de n'être qu'"*un, comme Lui-même n'est qu'Un avec Son Père*" (Jn, XVII, 21), œuvrons à réunir les peuples et les personnes. Cheminons dans la joie et la gratitude avec les méprisés que condamnent ceux qui se croient justes, mais à qui le Seigneur Jésus donne Sa préférence ; tous ceux qui, comme nous, ne sont peut-être que des larrons, mais que le Fils de l'Homme élève à Son Côté.

Notre vocation n'est-elle pas d'être unis au Cœur ouvert de l'Agneau de Dieu, comme nous le sommes aux cœurs blessés de nos frères humains ?

Citant le Livre des Proverbes, dans la Sainte Bible, je vous le confirme : " Les frères unis entre eux sont inébranlables comme les citadelles. Ils sont forts comme les barres d'airain aux portes des villes." (Pr XVIII, 19)

Demeurons donc ensemble, unis par cette communion, afin que les cœurs tourmentés, comme les corps douloureux, puissent être rassemblés, rassurés et apaisés par l'amour que nous leur prodiguons de la part de Notre Seigneur.

Ainsi, connaissant, comme nous-mêmes, combien ils sont aimés, sauront-ils aussi qu'ils sont libérés. Il nous faut donc accomplir ce à quoi nous invite le Maître de la Maison ; notre Vénérable pauvre n'a-t-il pas dit : "*Le Très Saint Sacrement et le prochain, c'est tout un.*" Usons nos genoux en adorant, nos mains en servant, nos cœurs en aimant. Ainsi notre prière consolera-t-elle les affligés, tout comme notre charité dira la ferveur de notre foi.

*Rome, 23 avril 1845 »*

Archives de la Compagnie des Ouvriers Pie - Père Piccilli – Rome, IX, 28  
(concernant I Fratelli della Strada, suscités le jour de la proclamation de l'Héroïcité  
des vertus de Benoît-Joseph Labre en 1842 – fondation éteinte en 1860)



« Io, fratello Jean-Antoine Antoniani,  
servo dei poveri del Signore e dei suoi fratelli,

ai miei fratelli della strada,

Miei cari, alcuni di voi mi pregano di precisare ciò che deve, innanzi tutto, guidare le nostre anime come i nostri passi, al seguito di Nostro Signore.

Il Venerabile Benoît Labre non ce ne dà un esempio costante per tutta la sua vita ?

Riuniti grazie alla Santa Carità come i servi i più inutili tra il popolo dei rigettati non siamo noi tutti dei pellegrini in marcia verso la Gerusalemme celeste, condividendo il pane della Vita in vista della Salute ?

Ordonque, miei cari, come lo fece il Venerabile povero che, in presenza del Dio delle nazioni, percorrendo più volte l'Europa si fece trobadore e mendicante per le persone che gridavano la loro miseria depositando in altre mani che le proprie i beni che gli erano donati, siamo umili e misericordiosi.

Umili, come noi siamo, come ciò che noi abbiamo noi lo teniamo della generosità di Nostro Signore che, per i peccatori che noi siamo, continua a moltiplicare i doni della terra.

Misericordiosi, perché invitati dell'ultima ora noi occupiamo un posto privilegiato al quale noi non possiamo pretendere vicino al Figlio dell'Uomo.

Così, cari fratelli, come il nostro Signore ci ordina di non essere que *“uno, come Lui stesso non é che Uno con Suo Padre”* (Jn,XVII,21), operiamo a riunire i popoli e le persone.

Camminiamo nella gioia e la gratitudine con i disprezzati che condannano coloro che si credono giusti ma a chi il Signore dà la sua preferenza; tutti coloro che, come noi, non sono forse che dei ladroni ma che il Figlio dell'Uomo elegge al Suo Fianco.

La nostra vocazione non é forse di essere uniti al Cuore aperto dell'Agnello di Dio come noi lo siamo ai cuori feriti dei nostri umani fratelli?

Citando il libro dei proverbi nella Santa Bibbia io ve lo confermo: “I fratelli uniti tra di loro sono indistruttibili come le cittadelle. Sono forti come le barre di bronzo alle porte delle città.” (PrXVIII,19)

Restiamo dunque insieme, uniti da questa comunione, al fine che i cuori tormentati come i corpi doloranti possano essere raggruppati, assicurati e pacificati dall'amore che noi gli prodighiamo da parte di Nostro Signore. Così, sapendo come noi stessi quanto sono amati, sapranno anch'essi che sono liberati.

Noi dobbiamo dunque realizzare ciò che ci invita a fare il Maestro della Casa; il nostro Venerabile povero non ha egli detto: *“Il Santo Sacramento ed il prossimo é tutt'uno”*.

Usiamo le nostre ginocchia adorando, usiamo le nostre mani servendo, usiamo i nostri cuori amando. Così la nostra preghiera consolerà gli afflitti così come la nostra carità dira il fervore della nostra fede.

*Roma, 23 aprile 1845 »*

Archivi della Compagnia delle Opere Pie - Padre Piccilli - Roma, IX,28

(Riguardo ai Fratelli della Strada, suscitato il giorno della proclamazione dell'Eroicità delle virtù di Benoît-Joseph Labre nel 1842 - Fondazione estinta nel 1860)

« I, John-Anthony Antoniani,  
servant of the poor of the Lord and of his brothers,

to my brothers of the street,

My beloved ones, some among you are asking me to specify what must, above all, lead our souls, as well as our steps, in the path of Our Lord.

Doesn't Venerable Benoît Labre set a constant example for us through his whole life? Brought together by the Holy Charity as the most useless servants among the people of the rejected, aren't we not all pilgrims walking towards the heavenly Jerusalem, sharing the bread of Life aiming for Salvation?

Therefore, my beloved ones, as the Venerable poor did, who in the face of the God of nations, walked across Europe several times, as a troubadour and a beggar for the people who shouted their misery, and giving to others whatever was given to him, let us be humble and merciful.

Humble, because what we are, as well as what we have, we owe it to the generosity of Our Lord, who for the sinners we are, keeps multiplying the gifts of the earth.

Merciful, because don't we know that, as guest of the last hour, we have a privileged place, which we could not claim, by the side of the Son of Man.

Therefore, beloved brothers, just as Our Lord asks us to be "*one, like He himself is One with his Father*" (Jn, XVII, 21), let us work to unite peoples and persons. Let us walk in joy and gratitude with the despised condemned by those considering themselves as righteous, but to whom the Lord Jesus gives His preference; all those who, like us, may be just thieves, but whom the Son of Man raises to His side.

Isn't it our vocation to be united to the open Heart of the Lamb of God, like we are united to the wounded hearts of our human brothers ?

Quoting the Book of Proverbs in the Holy Bible, I confirm to you: "Brothers united among them are unshakable like citadels. They are strong like bars of bronze on the doors of cities". (Pr XVIII, 19)

Therefore let us remain together, united by this communion, so that tormented hearts, as well as painful bodies, can be brought together, reassured and appeased by the love we lavish on them on behalf of Our Lord. Thus, knowing, like we ourselves do, how much they are loved, they will also know they are freed.

We must therefore accomplish what the Master of the House asks us to; didn't our Venerable poor say: "*The Very Holy Sacrament and the neighbor is but one*".

Let us wear our knees in adoration, our hands in service, our hearts in loving. Thus our prayer will comfort the afflicted, just as our charity will show the strength of our faith.

*Rome, april 23, 1845»*

Archives of the Pious Company of Laborers - Father Picilli- Rome, IX, 28  
(about the Brothers of the street, on the day of the proclamation of the Heroism of the merits of Benedict-Joseph Labre in 1842. Foundation ended in 1860).



*Honoré de Balzac*



*Germain Nouveau*



*Paul Verlaine*



*Guillaume Lekeu*



*Maurice Denis*



*Jean Cocteau*

Que dire de l'admiration inconditionnelle du grand écrivain **Honoré de Balzac** pour le bienheureux pauvre, dont, par exemple, il n'hésite pas à citer le nom sept fois dans son roman « Les Chouans ».

Et souvenons-nous encore d'un des fils spirituels les plus touchants de Saint Benoît-Joseph, le poète **Germain Nouveau**, celui-ci, emmené à Amettes par **Arthur Rimbaud** et **Paul Verlaine**, qui venait d'écrire un magnifique poème à la gloire du nouveau saint, fut tellement bouleversé par la personnalité de Benoît-Joseph, qu'abandonnant tout et convertissant radicalement sa vie à l'Amour du Christ, il devint comme un second petit pauvre français, qu'on retrouva mort de faim dans un misérable galetas à Pourrières de Provence, à l'aube de la fête de Pâques 1920.

A la même époque, **Guillaume Lekeu**, un jeune musicien belge de génie qui ne vécut que 24 ans (1870-1894), dédiait à St Benoît-Joseph une de ses œuvres majeures : Adagio pour quatuor à cordes.

Il inspira pareillement le peintre nabi **Maurice Denis**, qui lui vouait une telle admiration qu'il demanda qu'il devint patron des modèles de peintre. Comme plus près de nous le poète **Jean Cocteau** qui lui dédia un poème envoyé au comédien Mounet Sully, « *une prière s'il vous plaît* ».



Che dire dell'ammirazione incondizionata di grande scrittore Honoré de Balzac per il beato povero di cui, per esempio, non esita a citare il nome sette volte nel suo romanzo « *Les Chouans* ». E ricordiamoci ancora d'un figlio spirituale il più commovente di San Benedetto Giuseppe, il poeta Germain Nouveau, costui, portato a Amettes da Arthur Rimbaud e Paul Verlaine, che aveva scritto un magnifico poema alla gloria del nuovo santo, fu talmente sconvolto dalla personalità di Benedetto Giuseppe, che abbandonò tutto per convertire radicalmente la sua vita all'amore di Cristo, egli divenne come un secondo piccolo povero francese che ritrovarono morto di fame a Pourrières de Provence all'alba della festa di Pasqua 1920.

Alla stessa epoca, Guglielmo Lekeu, un giovane musicista belga di genio che non visse che 24 anni (1870-1894) dedicò a San Benedetto Giuseppe una delle sue opere maggiori : Adagio per quartetto a corde. Egli ispirò ugualmente il pittore Maurice Denis che gli dava un tale ammirazione che gli chiese di diventare patrono dei modelli dei pittori. Come più vicino a noi il poeta Jean Cocteau che gli dedicò un poema inviato all'attore Mounet Sully, « *una preghiera per favore* » .

We have to mention the unconditional admiration of the great writer Honoré de Balzac for the blessed poor, whose name he readily mentions the name seven times in his novel « *Les Chouans* ». And let us remind one of the most moving spiritual sons of St Benedict Joseph, the poet Germain Nouveau. Taken to Amettes by Arthur Rimbaud and Paul Verlaine, who had just written a beautiful poem to honor the new saint, he was so overwhelmed by the personality of Benedict Joseph that he left everything, converted his life to the love of Christ and became like a second little French poor, who was found dead in a miserable hovel in Pourrières en Provence, on Easter Eve 1920.

At the same time, Guillaume Lekeu, a young talented Belgian musician who lived only 24 years (1870-1894) dedicated to St Benedict Joseph one of his major works, the adagio for string quartet. He also inspired the nabi painter Maurice Denis, who admired him so much he asked that he become the patron saint of painting models. Closer to us, painter Jean Cocteau dedicated to him a poem sent to comedian Mounet Sully, « *a prayer if you please* » .



*Mgr Louis-Gaston de Ségur*

*Frère Exupérien*



*Yves J. F.  
Bodiguel*

*Le futur Mgr  
Frossard, avec le  
Chanoine Fichaux.  
Il futuro Monsignor  
Frossard,  
con il Canonico  
Fichaux.  
The future Mgr  
Frossard with Canon  
Fichaux.*



*Gaston Tessier...  
... et Jules Zirnheld*



*Les « St Labre »...*



*... et Mgr Maillot.*



Je ne voudrais pas passer sous silence l'intuition du **frère Exupérien**, qui, avec l'**Abbé Chaumont**, fils spirituel de **Monseigneur Louis-Gaston de Ségur**, voulut proposer aux jeunes éduqués chez les frères des Ecoles Chrétiennes un engagement de vie évangélique.



Cette nouvelle association fut mise sous le patronage de St Benoît Labre, comme le fut aussi, un peu plus tard, le groupe de séminaristes confié au **chanoine Fichaux**. Nous devons à ce magnifique affluent des « labriens » des personnalités aussi riches que :

- les 7 fondateurs du Syndicat des Employés qui devint plus tard la CFTC, syndicat auquel appartinrent d'autres « labriens » tel que, par exemple, le nantais **Yves Bodiguel**, qui mourut d'épuisement en ayant lutté de toutes ses forces contre le fascisme.

- **Mgr Maillet**, prêtre de St Labre, fit d'un petit groupe d'enfants d'ouvriers et d'artisans réunis pour chanter une des manécanteries les plus célèbres du monde, Les « petits chanteurs à la croix de bois ».

... et qui de ceux qui l'ont connu ont pu oublier **Mgr Frossard**, évêque auxiliaire de Paris, autre prêtre de St Labre, auquel tant d'éclopés et de marginaux eurent recours pour pouvoir s'en sortir.

Non vorrei passare sotto silenzio l'intuizione del **fratello Exuperiano** che, con l'**Abate Chaumont**, figlio spirituale di **Monsignor L-G. de Ségur**, volle proporre ai giovani allievi dei fratelli delle Scuole Cristiane un impegno di vita evangelica. Questa nuova associazione fu posta sotto il patronato di San Benedetto Labre come lo fu anche, un po' più tardi, il gruppo di seminaristi affidato al **canonico Fichaux**. Noi dobbiamo a questo magnifico affluente dei « labriani » delle personalità così ricche che:

- I **7 fondatori** del Sindicato degli Impiegati che divenne più tardi la C.F.T.C., sindacato al quale appartennero altri "labriani" tali che, per esempio, il natense **Yves Bodiguel** che morì di stenti dopo aver lottato con tutte le sue forze contro il fascismo ;

- **Monsignor Maillet**, prete di San Labre, fece d'un piccolo gruppo di figli di operai e di artigiani riuniti per cantare uno dei cori più famosi del mondo, i « piccoli cantori della croce di legno »...E chi di coloro che lo hanno conosciuto hanno potuto dimenticare **Monsignor Frossard**, vescovo ausiliare di Parigi, altro prete di San Labro a chi tanti marginali e storpiate ebbero ricorso.

One has to mention also **brother Exuperien**, with the **Abbot Chaumont**, spiritual son of **Mgr L-G. de Ségur**, who wanted to offer young students of the brothers of Christian schools an evangelical ideal of like, under the patronage of St Labre. As did a little later **canon Fichaux**, for seminary students.

We owe that great current of "labrians" great people like

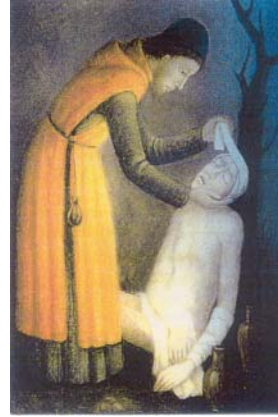
- the **seven founders** of the Union of the employees, which would later become the CFTC (French confederation of Christian workers), and to which other « labriens » belonged, among which **Yves Bodiguel** from Nantes, who died exhausted after fighting fascism;

- **Mgr Maillet**, priest of St Labre, changed a small group of children of workers and craftsmen meeting to sing into one of the most famous choir school in the world, « Les petits chanteurs à la Croix de Bois »...

... And those who knew him could not forget **Mgr Frossard**, auxiliary bishop of Paris, also a priest of St Labre, to whom so many wounded and marginalized turned to escape their misery.



la   
prière  
des    
3  cœurs



16



*« Pour aimer Dieu, il faut 3 cœurs !  
Le premier de feu,  
brûlant d'amour pour Dieu même.  
Le second de chair, tendre  
et plein de compassion pour le prochain.  
Le troisième de bronze rigoureux pour soi. »*

Parmi les quelques textes fondateurs de la « geste labrienne », la **prière des trois cœurs** tient une place prépondérante, prière trinitaire, elle nous renvoie à l'adoration du Père, à l'amour du frère, à la maîtrise de, comme dit le Psaume, « cet être merveilleux que je suis ! »

### *La preghiera dei 3 cuori*

*« Per l'amor di Dio ci vogliono tre cuori !  
Il primo di fuoco che brucia d'amore per Dio stesso.  
Il secondo di carne, tenero  
e pieno di compassione per il prossimo.  
Il terzo di bronzo rigoroso per se stesso ».*

Tra i qualche testi fondatori delle « gesta labriane », la **preghiera dei tre cuori** tiene un posto preponderante, preghiera trinitaria, ella ci manda  
all'adorazione del Padre,  
all'amore del fratello,  
ella padronanza, come dice il salmo,  
« questo essere meraviglioso che io sono ! »

\*\*\*

### *The prayer of the 3 hearts*

*« To love God, one needs three hearts !  
The first one of fire, burning with love for God Himself.  
The second of flesh, tender  
and full of compassion for the neighbour,  
the third one of bronze, rigorous for oneself ».*

Among the few founding texts of the « labrian story », the **prayer of the three hearts** has a leading place, A prayer to the Holy Trinity, it leads of to  
the adoration of the Father,  
the love for one's brother,  
and the mastering of, as the psalm says  
« the wonderful creature I am ! ».

*Moi rencontré  
par lui pour  
devenir  
comme lui !  
Mystère de  
notre vie !  
« La »  
rencontre !*



*« Moine, comme  
l'alouette, il  
chanta pour les  
rejetés... »*

*« Monaco, come  
l'allodola, cantò  
per i respinti... »*

*« As a monk, like  
a lark he sang for  
the rejected... »*



17



18

*Io, incontrarlo per diventare come Lui ! Mistero della nostra vita !  
L'incontro !*

*I, encountered by him in order to become like him ! Mystery of  
our life ! THE encounter !*

*«Je garderai la confiance, espérant immuablement que rien de ce qui est nécessaire à mon salut ne peut m'être refusé par Celui qui a tant fait et tant souffert pour moi ».*

*Cette confiance qui éclaire notre esprit, et qui, pour le Seigneur, consume notre cœur, nous presse de nous donner, de Le louer, de Le contempler, avec toute l'ardeur de notre âme.*

*«Io terrò la fiducia sperando immancabilmente che nulla di ciò che è necessario alla mia salvezza può essermi rifiutato da Colui che ha tanto fatto e tanto sofferto per me». Questa fiducia che illumina il nostro spirito e che, per il Signore, consuma il nostro cuore, ci conduce a donare, a lodarLo, a contemplarLo, con tutto l'ardore della nostra anima.*

*«I'll keep confident, perpetually hoping that nothing necessary for my salvation could be refused by the One who did so much and suffered so much for me ».*

*That confidence that lights up our spirit and makes our heart burn for the Lord, that consumes our heart, leads us to give ourselves, to praise Him, to contemplate Him with all the strength of our soul.*



*Encore une fois :  
faut-il le suivre  
jusque-là ?*



19

*« Le Très Saint  
Sacrement et le  
prochain, c'est  
tout UN ! »*

*« Il Santissimo  
Sacramento e il  
prossimo, é  
tutt'UNO ! »*

*« The Very Holy  
Sacrament and the  
neighbour are all  
ONE ! »*



*Ancora una volta, bisogna seguilo fin là ?  
Once again, do we have to follow his so far ?*

*« Ô mon bien aimé, j'ai pensé à vous cette nuit où vous m'avez causé de vives peines et où vous avez fait couler mes larmes. Je m'imaginai que mes ingratitude vous avaient forcé de prêter l'oreille à votre justice et de vous éloigner de moi. Je soupirais et je criais après vous, et je ne rencontrais que ténèbres. Ne doutez pas, mon divin Sauveur, que je ne sois tout à vous, puisque vous voyez que le premier mouvement de mon cœur est de me persuader que vous m'aimez encore aujourd'hui et que vous n'êtes pas aussi loin de moi que je me le figurais par une vaine terreur ».*

Cette union passionnée à la Personne de Jésus remplit notre être de cette compassion qui nous conduit à l'autre, cette charité qui nous ramène à ce frère, chair de notre chair, ce frère blessé, isolé, vieilli, enfermé, rejeté.

*« O ben amato, io ho pensato a voi questa notte quando mi avete causato delle vive pene facendo colare le mie lacrime. Immaginavo che le mie ingratitudini Vi avevano forzato a prestare l'orecchio alla Vostra giustizia e ad allontanarVi da me. Io sospiravo e gridavo verso di voi e non incontravo che tenebre. Non dubitate mio divino Salvatore che io sono interamente a Voi perché Voi vedere che il primo movimento del mio cuore é di persuadermi che Voi mi amate ancora oggi e che voi non siete così lontano da me che io l'immaginavo a causa di un vano terrore ».*

Questa unione appassionata alla Persona di Gesù riempie il nostro essere qui questa compassione che ci conduce verso l'altro, questa carità che porta verso questo fratello, carne della nostra carne, questo fratello ferito, isolato, invecchiato, rinchiuso, rigettato.

\*\*\*

*« O my beloved, I thought of you tonight as you gave me such pain and made me cry. I imagined my ungratefulness led you to hear your justice and move away from me. I sighed and cried after you, and met only darkness. Never doubt, my divine Savior, that I am all yours, because you see that the first move of my heart is to persuade myself that you still love me today, and that you are not as remote as I could imagine in a vain fear».*

This passionate union to the Person of Jesus fills our being with the compassion that leads us to the other one, this charity that takes us back to that brother, flesh of our flesh, that wounded, lonely, aging, captive, rejected brother.





*Mais pour que Dieu soit connu tel qu'il s'est révélé il a besoin de nous et, pour qu'il soit « vu », nous serons serviteurs.*



20



*Ma affinché Dio sia conosciuto tale e quale si è rivelato Egli ha bisogno di noi, e affinché sia "visto", noi saremo servitori .*

*But in order that God be known as He revealed Himself, He needs us, and so that He "be seen", we shall be servants.*

**« Il aime Dieu ! Il aime Dieu ! Il aime Dieu ! »**

C'est dans la vie fraternelle, le lien communautaire, que nous apprenons le mieux à être rigoureux vis-à-vis de nous même,  
car prier ensemble ne veut pas dire l'un à côté de l'autre,  
se détendre ensemble ne veut pas dire chacun de son côté et aux dépens de l'autre,  
se rassembler pour témoigner de Lui  
suppose que nous soyons toujours prêts à pardonner les fausses notes, les désaccords.

La vie en communauté religieuse ne peut ressembler en rien à celle d'une « pension de famille ».

**« Ha ama Dio ! Egli ama Dio ! Egli ama Dio ! »**

È nella vita fraterna, il luogo comunitario, che noi impariamo il meglio ad essere rigorosi rispetto a noi stessi, perché pregare insieme non vuol dire l'uno contro l'altro ; stendersi assieme non significa ciascuno dalla sua parte e alle spese dell'altro ; riunirsi per testimoniare di Lui suppone che noi siamo sempre pronti a perdonare le false note, i disaccordi. La vita in comunità religiosa non può assomigliare a quella di una «pensione di famiglia».

**«He loves God ! He loves God ! He loves God ! »**

In the brotherly life, the community bond, we best learn to be rigorous with ourselves, because to pray together doesn't mean side by side, to relax together doesn't mean each one on his side and at someone else's expense, to be together to bear witness to Him means we should always be ready to forgive sour notes or discord.

Life in a religious community can never be like that in a « boarding house ».



21

Ainsi, depuis St Benoît-Joseph, en passant par frère Jean-Antoine, frère Louis de Jésus, frère Exupérien, ou le chanoine Fichaux,

**filis et filles du « mendiant étincelant » se succèdent.**

Partout dans le monde, aux U.S.A. comme au Canada, en Amérique du Sud comme en Allemagne, en Italie, en Angleterre, aux Pays-Bas ou en France, ils poursuivent le chemin, mettant l'accent sur tel aspect du charisme, plutôt que sur tel autre, sur tel style de vie, ou telle forme d'implication. Ils continuent à se vouloir frères de ces « *invités de la dernière heure* » appelés à tenir leur place aux Noces de l'Agneau.

Così dopo San Benedetto Giuseppe, passando da fratello Jean-Antoine, fratello Louis de Jésus, fratello Exuperien, o il canonico Fichaux,

***figli e figlie del « mendicante splendente » si succedono.***

Ovunque nel mondo, negli Stati Uniti come in Canada, in America del Sud come in Germania o in Italia, nei Paesi Bassi, in Inghilterra o in Francia, essi proseguono il cammino, mettendo l'accento su certi aspetti del carisma piuttosto che su altri, su tale modo di vita o tale forma di implicazione. Essi continuano a volersi fratelli di questi « invitati dell'ultima ora », chiamati a prendere posto alle Nozze dell'Agnello.



Thus, since the days of St Benedict Joseph, after br. Jean Antoine, br. Louis de Jésus, br. Exuperien or canon Fichaux,

***sons and daughters of «the glittering beggar » keep coming.***

Everywhere in the world, in the US, Canada, South America, Germany, Italy, Great Britain, the Netherlands or France, they keep walking, emphasizing such or such aspect of the common charisma, such or such way of living, such or such mission. They still want to be brothers of those « guests of the last hour », invited to have their place at the Wedding of the Lamb.



22

### Extrait des statuts canoniques des frères et sœurs de St Benoît Labre

**« Chercher avant tout le Royaume de Dieu et sa Justice » (Mt 6, 33)**

« 1 - Relevée au cours de la nuit du 24 décembre 1981, la Fraternité est née de la Parole même du Christ :

« Traitez les autres comme vous voulez qu'ils vous traitent. Ne jugez pas et vous ne serez pas jugés. Ne condamnez pas et vous ne serez pas condamnés ». (Lc VI, 31-37).

Elle invite à vivre en communion des hommes et des femmes, directement touchés, ou concernés, pour différents motifs, par les conformismes qui excluent, les épreuves qui déroutent, les diverses attitudes qui marginalisent. Elle propose une espérance nouvelle de vie à ces hommes et ces femmes, qui se sentent appelés à lutter, au nom de l'Évangile, contre toute parole ou comportement manifestant cette suffisance morale et cette arrogance idéologique qui nous guettent tous.

Chacun essaie d'être disciple de Jésus en accueillant, en écoutant et en accompagnant les blessés de la vie que la colère bouleverse, que la honte écarte et que le désespoir conduit à se réfugier dans l'ombre des ghettos, quand ce n'est pas dans la nuit de l'isolement : toutes celles et ceux qui, du fait de leurs "différences", innées ou acquises, définitives ou provisoires, doivent affronter le mépris et subir l'exclusion.

En chemin avec Marie, " Orants pour les errants ", les frères et sœurs reconnaissent en Saint Benoît-Joseph Labre ce témoin de la Bonne Nouvelle du Salut en compagnie de qui ils désirent affirmer leur Foi, témoigner de leur Espérance et manifester leur Charité».



### **Estratto degli statuti canonici dei fratelli e sorelle di san Benedetto Labro**

**« Ricercare innanzitutto il Reame di Dio et la sua giustizia » (Mt 6, 33)**

« 1 - Rilevata nel corso della notte del 24 dicembre 1981, la fraternità é nata dalla Parola stessa di Cristo :

« Trattate gli altri come volete ch'essi vi trattino. Non giudicate e voi non sarete giudicati. Non condannate e voi non sarete condannati ». (Lc VI 31,37)

Essa invita a vivere in comunione degli uomini e delle donne direttamente toccati o riguardati per diversi motivi dai conformismi che escludono, dalle prove che sbandano, le diverse attitudini che marginalizzano. Essa propone una nuova esperienza di vita a questi uomini e donne che si sentono chiamati a lottare nel nome del Vangelo contro le parole o i comportamenti che manifestano questa sufficienza morale e questa arroganza ideologica che ci minacciano tutti.

Ciascuno cerca di essere discepolo di Gesù accogliendo, ascoltando, accompagnando i feriti della vita che la rabbia stordisce, che la vergogna allontana e che la disperazione spinge a rifugiarsi nell'ombra dei ghetti o addirittura nella notte dell'isolamento: tutti coloro, uomini e donne, che a causa delle loro "differenze", innate o acquisite, definitive o provvisorie, devono affrontare il disprezzo e subire l'esclusione.

In cammino con Maria, "pregando per gli sbandati", i fratelli e sorelle riconoscono in San Benedetto-Giuseppe Labro questo testimone della Buona Novella della Salute in compagnia di chi essi desiderano affermare la loro fede, testimoniare della loro speranza e manifestare la loro carità».





**From the canonical statutes of the  
brothers and sisters of St Benedict Labre**

**« Before all seek the Kingdom  
of God and its Justice » (Mt 6, 33)**

« 1 - Risen in the night of December 24th  
1981, the Fraternity was born from the very  
Word of Christ:

« Treat your neighbor as you want them to treat you. Do not  
judge, and you won't be judged. Don't condemn, and you won't be  
sentenced ». (Lc VI, 31-37)

The Fraternity offers a life in communion to men and women,  
directly concerned or stricken, for different reasons, by  
confirmations that exclude, trials that disconcert, various attitudes  
that marginalize. It offers a new hope in the life of those men and  
women, who feel called to fight, in the name of the Gospel,  
against words and behaviors filled with that moral bumptiousness  
and that ideological arrogance that threatens all of us.

Each one tries to be a disciple of Jesus, welcoming, listening to  
and accompanying those wounded ones stricken by anger, put  
aside by shame, and that hopelessness drives to the darkness of  
ghettos or the night of loneliness: all those who, because of their  
differences, in-born or acquired, permanent or temporary, have to  
face despise and endure exclusion.

Walking with Mary, "praying people for lost people", the brothers  
and sisters acknowledge St Benedict Joseph Labre as that witness  
of the Good News of Salvation with whom they want to proclaim  
their Faith, testify their Hope, and show their Charity. »

## Iconographie

- n°1 - p 3 - Grotte du Vallon de Chicalon, près d'Aix-en-Provence. Photo f.l.
- n°2 - p 4 - « Le Page de l'Eucharistie », Eglise Santa Maria in Aquiro, Rome. Photo f.l.
- n°3 - p 5 - « Benoît-Joseph dit Adieu à ses parents », maison natale de Benoît-Joseph à Amettes (62) Photo f.l.
- n°4 - p 6 - « Frère Urbain » (création f.l.) et Abbaye de Sept-Fons dans l'Allier.
- n°5 - p 8 - « ... un pays où il fait bon vivre... ». Création f.l.
- n°6 - p 9 - « Au pied de la Croix, avec Marie ». Tiré d'un recueil de gravures originales offert aux fr & sr de St Benoît Labre, par les religieuses de l'Immacolata de Gênes, à Rome.
- n°7 - p 10 - « Benoît à l'Hospice de St Martin à Rome », Basilique du Sacré Cœur de Paris. Photo f.l.
- n°8 - p 11 - «La compassion». Photo f.l.
- n°9 - p 12 - « Le disciple que Jésus aimait ». Photo f.l.
- n°10 - p 13 - « Il priaît jour et nuit... » Tiré d'un recueil de gravures originales offert aux fr & sr de St Benoît Labre, par les religieuses de l'Immacolata de Gênes, à Rome.
- n°11 - p 14 - « Mystère de la Rédemption ». Tiré d'un recueil de gravures originales offert aux fr & sr de St Benoît Labre, par les religieuses de l'Immacolata de Gênes, à Rome.
- n°12 - p 14 - Notre Dame de Lorette. Photo f.l.
- n°13 - p 15 - «Marie Madeleine dans la maison de Simon », d'après Simon Vouet. XVIIe s. Détail photo f.l.
- n°14 - p 17 - « Benoît Joseph et ses disciples », sculpture de Colladon. Prieuré Stella Maris (27)
- n°15 - p 18 - Mère Thérèse de St Augustin. Ecole Française XVIIIe s. St Denis. Photo f.l.
- n°16 - p 28 - « Le bon samaritain », Bradi Barth. Photo f.l.
- n°17 - p 30 - - Un frère de St Benoît Labre (ancien cloître St Dismas)
- n°18 - - Célébration de consécration – fr & sr de St Benoît Labre, chez les Pères Spiritains, rue Lhomont à Paris.
- n°19 - p 31 - « Prisonnier ». Photo f.l.
- n°20 - p 33 - - Atelier d'Art et d'Artisanat au cours d'un séminaire. Photo f.l.  
- Les fr & sr de St Benoît Labre près du tombeau de St Benoît Labre (Ste Marie des Monts – Rome). Photo f.l.  
- Entrée au noviciat d'un fr de St Benoît Labre. Photo f.l.  
- Accompagnement musical au cours des offices. Photo f.l.
- n°21 - p 34 - « Benoît et ses disciples », Eglise d'Aire-sur-la-Lys (62). Photo f.l.
- n°22 - p 36 à 38- Insigne international des fr & sr de St Benoît Labre. Création f.l.

**Frères de St Benoît Labre**  
**Fratelli di San Benedetto Labro**  
**Brothers of S. Benedict Labre**

*Ministre des Communautés et Formation*  
*Ministro delle Comunità e Formazione*  
*Minister for the Communities and Formation*

*Prieuré Stella Maris*  
8, chemin du Val du Puits  
27120 CHAIGNES - France  
☎ 02.32.36.34.46

**Sœurs de St Benoît Labre**  
**Sorelle di San Benedetto Labro**  
**Sisters of S. Benedict Labre**

*Prieuré du Magnificat*  
1/3 rue Etoupée  
27200 VERNON  
☎ 02.32.54.31.63

